

## lis Gnovis

## ■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven ciantade sabide ai 14 di Dicembar, aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», dapruf dal Domo. Radio Spazio le trasmet sul moment.

## ■ CLAUSÛT. La mont che e incjante

Un al è di Pasion di Pordenon, chel altri di Vile di Flum; Simon e Jacum a vevin stât par cinc agns insiem, te stesse classe de Scuele agrarie di Spilimberc, e daspò ognidun di lôr al veve cjadade une strade diferente. A ducj i doi ur plaseve talpinâ in montagne, fâ «trekking», par scuvierzi puescj di incjant. E propit chest ju a tornâts a meti insiem intun grup di amis che, vie par une di chestis cjaminadis, ju àn puartâts a scuvierzi la malghe dal Polpazzo, un puest di incjant che ju veve striâts, dulà che si cjatave ancje une vecje malghe bandonade che e riscjave di là in bandon par simpri. Si son cjalâts tai voi e ur è balnade la stesse idee: chê di fândi une aziende agricole, profitant dal bant che il Comun di Clausût al veve publicât pe gjestion di chê malghe. Cussi i doi amis, che a àn 23 agns par om, cumò a tegnin sù une aziende dulà che a arlevin 200 pioris e 20 cjavris, libaris di passonâ a 1.200 metris, cence che ur vegni l'inzirli, ma tal non dal benstâ animâl. Ma i doi amis no si contentin: oltri a vendi i formadis di lôr produzion, a stan pensant di meti a puest la malghe par l'acet dai turiscj; il puest al è biel, e si preste par fâ une soste.

## ■ CIVIDÂT. Dificil sdrumâ un edifici...

Denant dal storic cjistiel Canussio di Cividât, che se o passais su la statâl 54 lu viodês benon, si cjate un edifici che al varês – par cumò il condizionâl al è di oblic – di jessi butât jù, parcè che si è decidût che al contraste cul contest architetonico che i sta intor. Il probleme al nas di un acuardi di program di ricualificazion dal sît te elaborazion de citât Unesco che Cividât al fâs part, che al puarte la date dal 2013. Bon, tra i ponts stabilîts in chel acuardi, al jentrave ancje un progjet di sgjâf e di recupar di un trat di murarie romane che si cjate propit sot di chel palaç che, duncje, par metile in lûs, bisugne butâlu jù. Ma lui, daspò di tanj agns, al è ancjemò tal so puest. Cheste volte, nissun comitat si è mot par salvâlu, ma forsît... Alore, o disarês, no vuelistu che a mancjedin lis palanchis? Nancje par sium, che za trê agns indaûr il Ministeri al à proviodût a meti a disposizion alc come un milion e dusinte mil euros. E alor, al à domandât un conseir comunâl de Liste «Prospettiva Cividale»? L'assessor competent al à sigurât che i bêçs a son ancjemò a disposizion, e che la decision finâl e spiete ae Sorintendenza: come simpri.

## ■ SANT DENÛL. Mai straçâ, nancje il sâl dai persuts

Ve che vuê, se o lais a cirî cualchi recipe di gale par une mangjative di chês, o riscjais di intivâsi che us domandin di doprâ il sâl Maldon, che nol è un sâl come ducj chei altris, po stâi parcè che al ven tirât vie dal estuari di un flum inglês – e par chest no si à di confondilu cul sâl inglês, chel che si comprave in farmacie e che, par dîle clare e nete, al coventave come purghe – che al varês (o scrîf al condizionâl par vie che no lu ai mai cercât, che il miedi mi à improibit ancje dome di cjalâlu), un gust pulit e fresc, si cjate in grancj flocs crostulins, mighe come il sâl comun, chel che vuê si dopre par salâ e une volte si dave ancje ai lavoradôrs: ve cull la perale 'sal-ari', e parfin aes bestiis. A Sant Denêl, il sâl lu si dopre in grande quantitât par salâ i persuts di mût di conservâju cumêt che al va par fândi chê bontât che ducj a cognossin. Ma, invezit di butâ vie i vanzums dal sâl e la salmuerie, a Sant Denêl a àn pensât cumêt fâ par no straçâ dut chest ben di Diu, e alor intun fabricât za presint in chel di Trasaghis, di là da la aghe, a tiraran sù un implant di recupar e di valorizazion di chescj vanzums, che si pense, par intant di fândi sâl par disbratâ la nêf, se e vignarâ jù ancje chest an.

Miercus 11 S. Damàs pape

Joibe 12 La Madone di Guadalupe

Vinars 13 S. te Luzie martare

Sabide 14 S. Zuan de Crôs predi

Domenie 15 III Domenie di Avent

Lunis 16 S. te Adelaide

Martars 17 S. Modest vescul

Il timp Zornadis fredis.



**Il soreli**  
Ai 11 al jeve aes 7.39  
e al va a mont aes 16.21.



**La lune**  
Ai 15 Lune plene.

**Il proverbi**  
Cul tignî di cont  
si devente parons di mieç mont.

**Lis voris dal mê**  
Tignî di cont i imprescj che o doprarês  
tal ort ancje l'an che al ven.

# “Ator pal Friûl”, videozûc in lenghe furlane

**A**l à non “Ator pal Friûl” e al è il gnûf zûc educatîf in lenghe furlane, realizât di Ubiz3D srls, e finanziât de ARLeF-Agenzie regionâl pe lenghe furlane, te suaze dal Bant pal supuart aes ativitâts che a àn tant che obietîf chel di promovî la lenghe furlane tal setôr de Editorie. Il videozûc al è disponibil online tal sît atorpalfriul.it dopo trê agns di lavôr e un test finâl, che al à impegnât cinc classis de scuele primarie “Guglielmo Marconi” e de scuele secondarie di prin grât “Ugo Pellis” di Cjasteons di Strade, par un total di 62 arlêfs.

Al è un progjet indreçât in particolâr ai fruts des classis 3e, 4e e 5e de scuele primarie, ma ancje a chei plui grancj che a frecuentin za la secondarie di prin grât. Un imprest che si integre ad implem cun “Anin!”, il prin manûal pensât par acompagnâ i students de scuele primarie a scuvierzi il furlan, lis peculiaritâts dal teritori, la sô storie e la sô culture.

«O mantignin la nestre atenzion pontade sui plui piçui – al à sclarît il president de ARLeF, **Eros Cisilino** –. Par chest, cuant che nus è rivade cheste propueste di progjet, nus à parût une integrazion ideâl pes ativitâts didatichis za inviadis de ARLeF. “Ator pal Friûl” al è disponibil par ducj online e al è pensât sedi par jessi doprât in famee che intun contest didatic. Di fat, al ufîs tantis ideis interessantis che i insegnants a podaran aprofondî cu lis lezionis frontâls, in aule. Ce che si à di marcâ, però, al è che si trate ancje di une bieles oportunitât par passâ il timp in famee, cui fis, in maniere legre, zuiant e imparant il furlan, salacor tornant a scuvierzi peraulis o mûts di di pôc cognossûts».

Zuiâ al è facil. Al baste jentrâ tal sît



Par zuiâ al baste jentrâ tal sît atorpalfriul.it, sielzi un non utent, une password e tacâ a esplorâ

**Il zûc educatîf pai plui piçui, svilupât di Ubiz3D srls e finanziât de ARLeF, al sarâ ancje un imprest perfet par insegnâ il furlan a scuele**

atorpalfriul.it, sielzi un non utent, une password e tacâ a esplorâ. I zuiadôrs a podaran visitâ in maniere virtuâl une schirie di lûcs dal Friûl, in particolâr, cuatri citadinis: Vençon, Palme, il Borc Cjistiel di Gurize e Cividât. Midiant di 25 minizûcs e di divers ponts di interès, si podaran imparâ tancj contignûts in lenghe furlane di meti adun intun libri virtuâl speciâl, dulà che lis pagjinis a permetaran di viodi ce che al è stât cjapât sù e il stât di avanzament tal serious game, o zûc educatîf. I zuiadôrs a puedin otignî fintremai 41 ricognossiments virtuâi che a vegnin dâts se si puartin insom obietîfs specifics. I piçui a impararan cussi liendis (adiriture 21), detulis (24) e ancje peraulis particolârs o che aromai si doprin pôc (58), judâts di vuidis speciâls (14 in dut), tant che Pauli Diacum, Jacum Linûs, Ippolito Nievo, Lucine Savorgnane, Catarine Percude e pre Carli Dorligh, che al à ispirât il progjet. Cun lôr, a compagnâ il zuiadôr a saran ancje figuris magjichis tant che lis Aganis o

i Sbilfs, o il Tiliment, dulà che si podarâ fâ un rafting virtuâl. A son personaçs che, in part, i plui piçui a àn za cognossût propit cun “Anin!”. «O sin pardabon braurôs di “Ator pal Friûl” – e à declarât **Elisa Buttussi**, responsabile dal progjet e aministradore delegade di Ubiz3D, ringraciant la ARLeF pal supuart –. Al è stât un lavôr une vore impegnatîf, ma tal stes timp ancje tant stimolant, che al à cjapât dentri nûf colaboradôrs e tra chescj progjetiscj e svilupadôrs, artiscj 3D, creadôrs di contignûts, esperts tal progjetâ la esperience dal zuiadôr, progjetiscj dal sun e realizadôrs di videos. Al è un progjet une vore impuartant par nô parcè che al è nassût par ricuardâ Carli Dorligh, predi e insegnant di religjon, lenghe, storie e culture furlane. Par plui di 40 agns al è stât un pont di riferiment pe comunitât di Mîdiuze, ma ancje par chês dongje. Une part dal nestri grup lu ricuarde cun afiet e par chest o vin sielzût di zontâlu tra lis figuris vuide dal zûc educatîf».

## Tradizions furlanis dal mê

par cure di **Mario Martinis**

### SANTE LUZIE

Ai 13 di Dicembar la Glesie catolice e ricuarde Sante Luzie, la zovine martare di Siracuse muarte propit in chê di tal 304 dopo che i vevin giavâts i voi e par vie dal so martiri diventade protetore de viste. La devozion di cheste sante e je diventade populâr par une schirie di coincidencis colegadis al simbolisim solstiziâl. Di fat, fintremai al secul XIV (decimuart), cheste date e coincideve cul solstizi di unvier, par colpe de sfasature tra l'an solâr e il calendari julian. In tâl maniere, Sante Luzie e je diventade une figure simboliche “bipolâr”, mieze negative parcè che in jê al vif ancjemò il scûr dal unvier, simbul dal podê di sot tiere e dal mâl, e mieze positive parcè che e je leade ae lûs che e comence a cressi (il non stes al ven da la lidris latine lux, lucis). Cussi Luzie e met adun lis alegoriis propriis di ogni moment decisif di passaç e duncje di rinovament dal timp anuâl. Ancje par chest motif, Sante Luzie, come Sant



Nicolau, e à la particolâr funzion di puartâ regâi ai fruts, che a rapresentin il simbul dal rinovament biologic de societât. La sô venerazion si è pandude di bot in Italie setentrionâl, daspò dal traspuart des relicuiis di Costantinopoli a Vignesie intal 1203, fasint nassi gnovis leiendis e usancis. Tal Friûl centrâl e occidentâl, come ancje tal dulintor di Belum, di Trevis, di Bergam, in Valsugane e a Zare in Croazie, i fruts a spietin te gnot tra il 12 e il 13 di Dicembar i regâi de Sante e, une volte, dispès a preparavin un pôc di fen e di semule par dâi di mangjâ al so mussut. Diviersis a jerin lis usancis populârs peadis ae impuartante date de fieste di Sante Luzie, riferidis in maniere direte al solstizi (distribuzion di pagnochis benedets, cuestulis, osservazion dal cil e de durade de lûs dal di, previsions meteorologichis, diviêt de filadure da part des feminis vie pe gnot e altris ancjemò).